%%p. 071

NO. 15

(SINGHARĀ) SONPUR PLATES OF RAṆABHANJA

1. Donor … . . . Rāṇaka Raṇabhañjadeva, son of Śrī Satṛbhañja and grandson of Śrī Śilabhañjadeva.

2. Title … … ….Paramamāheśvara. Ubhaya-Khiñja-lyādhipati.

3. Place of issue … …Dhṛutipura.

4. Date … …. Samvatsar, 9th regnal year.

5. Officers … .Padmanābha, son of Pāṇḍi, a merchant and a goldsmith who was the royal engraver.

6. Topography … (1) Dhṛutipura—(Capital)

(2) Dakshiṇapalli—(V)

(3) Siṇgharā—(V)

(4) Palāśi—(V)

(5) Magaha—(Country)

7. Donee …. Bhaṭṭaputra Vohī, son of Bhaṭṭa Śaṁkha and grandson of Vimala who migrated from the village Palaśi in Magahadeśa and belonged to Kāśyapa-gotra with the three pravaras, Kāśyapa. Naidhruva and Vātsa and was a student of Yajurveda-Śākhā.

8. Authority … Edited by B. C. Mazumdar in J.B.O.R.S. Vol. VI, pp. 481-486 ff.

Remarks … … …

%%p. 072

TEXT

First Plate (Inner Side)

(1.) oṃ svastiḥ .. saṃhārakāla hutamug vikarāla ghora saṃbhrānta

kiṅkara kṛtānta nitā-

(2.) nta bhinnaṃ bhinnāndhakāsura mahāgahanātapatra . tadbhairavam

haravapuḥ bhavataḥ prapātu .

(3.) durvāra vāraṇa raṇa[pakṣa] pakṣā[t] lakṣmī haṭhagrahaṇa suprasṛta

pratāpā bhañjānnarādhi-

(4.) patayo bahavo vabhū[vu]rudbhūtayo'tra bhuvi bhūri sahasra

sakhyayāḥ .. teṣāṃ kule sakala bhūta-

(5.) la pālamā(mau)li mālāccitāṃghṛ yugalo valavāṃ(n)nṛpobhūt ..

śrī śilābha-

(6.) ñjadeva prakaṭa pauruṣa raśmicakra niddā(rddā)ritāri hṛdayosya

pitā nṛpa-

(7.) sya .. gāmbhīryena payonidhi . ghiratayā bhūmi . valenānila

te[jo]bhiḥ jvalanopamaṃ

(8.) samatayā śubhai(bhrai) yaśobhiḥ śasī āsmasatva jaganmana-

svita{ta}yā dattāvakāśa

(9.) viya(ja)ja(ya)ti śrī śatrubhañja ityatuladhīḥ sasmātjaḥ

svayambhuvat . anyonya mada-

(10.) māna mī(mi)lita samudda(ddha)ta nṛpacakra caturaṅgavalakṣobhavalita

gharāmaṇḍala gajatu-

(11.) raṅga(ga) khura nidā(rdā)raṇa prasaradatula dhulivitāna saṃcchatra

ja[ga]nmaṇḍalagajaskandha vedi-

Second Plate (Front Side)

(12.) kā svayambarāyāt .. pariṇi(ṇī)ta jvalakṣmī samānanditaṃ

paurajanamānasaḥ śrīmadbhañjabhū-

(13.) patiḥ purāddhṛtipuranāmnaḥ saradamala dhavalakara yaśaḥ paṭala

dhavalita digvadana(no) . anava-

(14.) rata pravṛti(ta) sammānadānānandita sakalajano aṇḍajavansa

(vaśa) prabhavaḥ paramamāheśvaro mātā-

(15.) pitṛ pādānudhyāta bhañjāmalakulatilaka ubhaca(ya) khiñjalyā-

dhipati samadhigata pañcamahā-

(16.) śabda mahāsāmanta vandita stambheśvarī labdhavaraprasāda ..

rāṇaka śrīraṇabhañjadevaḥ kuśalī

(17.) ihaiva khiñjalimaṇḍale bhaviṣadrāja rājanakāntaraṅga

kumārāmātya mahāsāma-

(18.) nta brāhmaṇa pradhānā[ṃ] anyāñca daṇḍapāśika cāṭabhaṭa vallabha

jātīcā(yā)na .. yathā

(19.) rhi mānayati bodhayati samādiśayati cānyat .. sarvataḥ

śivamasmākaṃ . vidita-

(20.) mastu bhavatāṃ . dakṣiṇa palli(llī) bhogīkhaṇḍu pratibaddha

vyaghranadī vimalajala vi(vī)jī(ci)prakṣāli-

(21.) ta taṭa siṃgharā mahallopī grāma catuḥsīmāparyyanta nidhyupanidhi

sahitaṃ śrī nārāyaṇa-

(22.) bhaṭṭārakamuddiśya mātāpitrorātmanaśca puṇyābhivṛddhaye salila-

dhārāḥ purassareṇa vidhi-

(23.) nā kāśyapagotrāya vācchāyarnedhruva ssyārṣa(trayārṣa) pravarāya .

yajurvvedaśākhāvyāyīne maga-

(24.) ha deśa bhadrapalāśī grāmavinirgataḥ . gandhaṭāpārivāstavyo

bhaṭṭaputra vohe bhaṭṭa śaṅkha-

%%p. 074

Second Plate (Reverse Side)

(25.) sutāya vimala naptre vidhividhānena savidheya tāmba(mra)śāsana

prati pāditayoḥ pāraṃpa-

(26.) ryye kulāvatāreṇa yāvadvedārthavacanena yathā kāṇḍāt

kāṇḍāt prarohanti . śāsana(ne)[na] pa(pra)tina(nā)si-

(27.) sahasreṇa virohasi vyeva(evaṃ) vudhā(dhvā) parārddhañca

paratovaṃśāvatāreṇāpyasmadanurodhāddhamma gau-

(28.) ravāca(cca)na kenaci[t] svalpāpi vādhā karaṇīyā .

tathācoktaṃ dhammaśāstreṣu . pālaṃ(phalaṃ) kṛṣṭvā mahīṃ da-

(29.) dayā(dadyāt) savīja sa(śa)sya medīnīṃ . yāvatsūryya kṛtāloke

tāvat sagaṃ ja(svarge) mahīyata(taṃ) . vedavākyesma(kyasma)

(30.) yā jihvā vadanti ṛṣidevatāḥ bhūmi[ha]rttā tathānyañca āho

mā hara mā harā(ra) yathā-

(31.) psu patitaṃ śakra tailavindu visapati . evaṃ bhūmi kṛtaṃ dānaṃ

sa(śa)sye sa(śa)sye praro-

(32.) hati ādityo varuṇo viṣṇu brahmā soma hutāśanaḥ(nāḥ)

śulapāṇistu bhaga-

(33.) vā[n] (.) abhinandanti bhūmidaṃ .. āsphora(ṭa)yanti

pitaraḥ pravalaja(lga)yanti pitāmahāḥ bhūmi-

(34.) dātā kule jātā sametrātā bhaviṣyati [.] vahubhirvvasudhā

dātā(dattā) rājānaiḥ (rājabhiḥ) sagarādibhiḥ mā-

(35.) bhūda phala saṃ(śaṃ)kāya(vaḥ) paradatteṣu pālitaṃ .. yasya yasya

yadā bhūmistasya tasya tadā pha-

(36.) laṃ svadattāṃ paradattāmbā yo haredva(t)(va)sundharāṃ sa viṣṭhāyāṃ

kṛmirbhūtvā pitṛbhiḥ saha pacya-

(37.) te .. hiraṇyamakaṃ gāmekāṃ bhūmimapyarddhamaṅgulaṃ haran(na)raka-

māyāti yāvadābhūt-

%%p. 075

Third Plate (Inner Side)

(38.) saṃplavaḥ(ṃ) .. bhūmi yaḥ pratigṛhṇāti yacca bhūmi prayacchati [.] ubhau tau puṇyakarmmāṇau niyatau (.)

(39.) svagagāminau (..) harate hārayate bhūmiṃ mandavṛddhisyamovṛtaḥ [.] su(sa)

vaddhai(ddhau) varaṇau(vāruṇai) pāśaistiryyaṃ (.)

(40.) g yoniṣu jāyate .. mā pāthivaḥ kadācid brahmasvaṃ manasādapi

anauṣadhamū-bhaiṣajya[me]

(41.) etat halāhalaṃ viṣaḥ . aviṣama viṣamityāhu brahmasvaṃ vi[ṣa]mucyate

viṣamekākinaṃ ()

(42.) hanti brahmasvaṃ putra pautri(tra)ka .. lauhacūrarṇāṃ(ṇṇaṃ)smacūrṇañca viṣañca

jarayena[na]raḥ .. brahmasvaṃ tri-

(43.) ṣu lokeṣu kaḥ pumān jva(ja)rayiṣyati .. vājapeya sahastrāṇi aśvamedha-

(44.) śatānica gavā koṭi pradānena bhūmiharttā na śudhyati .. iti kamala-

(45.) dalāmbu vindulolāṃ śrī(śri)yamanucintya manuṣya jīvitañca .

sakalamidamudāhṛtañca vudhai (.)

(46.) na hi puruṣaiḥ paraki(kī)rttayo vilopyā .. vijayarājya(jye) sambacchare

nama(va)me utki(tkī)ṇṇāṃñca .

(47.) vaṇika suvarṇakāra padmanābhena pāṇḍisutaḥ lāñchita mahārājakīya mudreṇaḥ .

%%p. 076

NOTES

This copper plate grant consisting of three plates was unearthed in 1918 near the Bhagavati Temple in the town of Sonpur and was found in excellent condition excepting that the seal was found detached from the ring. Probably, this detachment was caused due to some strokes of a pickaxe while unearthing. The plates are held by a copper ring passing through circular holes at the top of the plates. The plates measure in average 8” x 5” and are almost of equal thickness. The seal has a half-moon symbol on the top and a recumbent bull down the legend, “Śrī Raṇabhañjadevaḥ”.

Despite the Saiva signs on the seal and the stereotyped introductory poem in the name of Hara, the grant has been made by invoking Viṣṇu in lines 21 and 22, but the donor calls himself Paramamāheśvar and not Paramavaiṣṇava.

The language of the charter is Sanskrit but full of grammatical and spelling mistakes.

As regards the date, the king’s regnal year is given in the last plate in the words “Vijaya rājye Navame”.